|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Business Załącznik nr 5 | | | | | | | | | | | | | |
| **Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia** | | | | | | | | | | | | | |
| **Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:** | | | | | | | | | Język biznesu – frazeologia i stylistyka | | | | |
| **Nazwa w języku angielskim:** | | | | | | | | Business Russian – Phraseology and Stylisics | | | | | |
| **Język wykładowy:** | | | | rosyjski, polski | | | | | | | | | |
| **Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:** | | | | | | | | | | | JR-b | | |
| **Jednostka realizująca:** | | | | | | Instytut Neofilologii i Badań Interdyscyplinarnych | | | | | | | |
| **Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):** | | | | | | | | | | | | obowiązkowy | |
| **Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):** | | | | | | | | | | | | pierwszego stopnia | |
| **Rok studiów:** | | | drugi, trzeci | | | | | | | | | | |
| **Semestr:** | | czwarty,piąty | | | | | | | | | | | |
| **Liczba punktów ECTS:** | | | | | | | **5** | | | | | | |
| **Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:** | | | | | | | | | | Anna Bolek | | | |
| **Imię i nazwisko prowadzących zajęcia:** | | | | | | | | | | Anna Bolek | | | |
| **Założenia i cele przedmiotu:** | | | | | | | | | | Celem zajęć jest zapoznanie studentów z podstawowymi wiadomościami z zakresu frazeologii języka rosyjskiego i zaznajomienie z funkcjami połączeń frazeologicznych w języku biznesu ze szczególnym uwzględnieniem terminologii. Założenia obejmują ponadto analizę stylistyczną tekstów użytkowych różnego typu, a także wyrobienie sprawności językowej w zakresie tworzenia i redagowania tekstów biznesowych. | | | |
| **Symbol efektu** | **Efekty kształcenia** | | | | | | | | | | | | **Symbol efektu kierunkowego** |
| **WIEDZA** | | | | | | | | | | | |
| S\_W011 | posiada wiedzę w zakresie języka biznesu i tłumaczeń | | | | | | | | | | | | K\_W11; K\_W04; K\_W06 |
| S\_W012 | zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z języka biznesu i teorii przekładu | | | | | | | | | | | | K\_W03; K\_W04; K\_W06 |
|  | **UMIEJĘTNOŚCI** | | | | | | | | | | | |  |
| S\_U03 | potrafi przeprowadzić analizę tekstu w języku rosyjskim z zastosowaniem podstawowych metod uzwględniając  przy tym kontekst społeczny i kulturowy | | | | | | | | | | | | K\_U03 |
| S\_U11 | ma elementarne umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narządzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie wybranej specjalności | | | | | | | | | | | | K\_U011 |
| S\_U12 | ma umiejętność merytorycznej argumentacji i formułowania wniosków i samodzielnych sądów w języku rosyjskim | | | | | | | | | | | | K\_U12 |
|  |  | | | | | | | | | | | |  |
|  | **KOMPETENCJE SPOŁECZNE** | | | | | | | | | | | |  |
| S\_K06 | dysponuje umiejętnościami komunikacyjnymi, społecznymi, interpersonalnymi i interkulturowymi, które predysponują do pracy w sektorze kultury, oświaty, mediów | | | | | | | | | | | | K\_K05 |
| S\_K08 | posiada praktyczne przygotowanie do realizowania zadań zawodowych wynikających z roli tłumacza | | | | | | | | | | | | K\_K07 |
| **Forma i typy zajęć:** | | | | | Ćwiczenia (60 godzin – 30 w czwartym semestrze, 30 w piątym semestrze) | | | | | | | | |
| **Wymagania wstępne i dodatkowe:** | | | | | | | | | | | | | |
| dobra znajomość języka rosyjskiego | | | | | | | | | | | | | |
| **Treści modułu kształcenia:** | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Charakterystyka frazeologizmów i określenie ich miejsca wśród innych jednostek językowych.  2. Typy frazeologizmów ze wzgledu na spójnośc semantyczną komponentów (zrosty, zespolenia, połączenia)  3. Relacje między frazeologizmami a częściami mowy. Budowa gramatyczna frazeologizmów.  4. Charakterystyka stylistyczna frazeologizmów i konteksty ich użycia.  5. Pochodzenie związków frazeologicznych. Kalki.  6. Wariantywność związków frazeologicznych, synonimia, antonimia, homonimia.  7. Połączenia frazeologiczne w terminologii. Terminy złożone. Kalki z języka angielskiego.  8. Idiomy. Przysłowia. Porzekadła. Skrzydlate słowa.  9. Styl oficjalno-urzędowy na tle innych stylów językowych.  10. Cechy stylu urzędowego na poziomie leksykalnym, gramatycznym i składniowym.  11. Dobór i nacechowanie stylistyczne środków językowych w tekstach użytkowych z uwzględnieniem celowosci wypowiedzi, sytuacji komunikacyjnej i relacji między adresatem i odbiorcą.  12. Etykieta językowa. Odmiana imion własnych.  13. Gatunki tekstów urzędowych i ich charakterystyka: list motywacyjny, CV, życiorys, aplikacja, korespondencja biznesowa, zawiadomienie, ogloszenie itp. | | | | | | | | | | | | | |
| **Literatura podstawowa:** | | | | | | | | | | | | | |
| Н. Ф. Алефиренко, Н. Н. Семененко, Фразеология и паремиология. Учебное пособие, Москва 2009 http://vassilenkoanatole.narod.ru/olderfiles/1/alefirenko.pdf)  В. П. Жуков, А. В. Жуковa, Русская фразеология, Москва 2006.  Д. Э. Розенталь, Практическая стилистика русского языка, Москва 1974.  Русская фразеология. Историко-этимологический словарь, ред. В. М. Мокиенко, (3-е издание, исправленное и дополненное), Москва 2005.  Словарь терминов современного предпринимательства, под ред. В. В. Морковкинa, Москва 2002.  Г. Я. Солганик, Практическая стилистика русского языка, Москва 2006.  A. Ginter, Teksty użytkowe w języku rosyjskim, Warszawa 2016.  J. Gordon, Wzory listów i pism rosyjskich, Warszawa 2012.  N. Kowalska, D. Samek, Praktyczna gramatyka języka rosyjskiego, Warszawa 2008.  A. Piasecka, Rosyjska frazeologia i frazeografia, Skrypt z ćwiczeniami do nauki języka rosyjskiego dla studentów filologii rosyjskiej, Łódz 2012. | | | | | | | | | | | | | |
| **Literatura dodatkowa:** | | | | | | | | | | | | | |
| А. Г. Балакай, Словарь русского речевого этикета, Москва 2001.  St. Karolak, Słownik frazeologiczny rosyjsko-polski, t. I-II, Warszawa 1998.  Podręczny polsko-rosyjski słownil biznesmena, red. J. Lukszyn, W. Zmarzer, Warszawa 2004. | | | | | | | | | | | | | |
| **Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:** | | | | | | | | | | | | | |
| Metoda podająca, aktywizująca, pokaz multimedialny, twórcze naśladowanie wzorów | | | | | | | | | | | | | |
| **Sposoby weryfikacji efektów kształcenia osiąganych przez studenta:** | | | | | | | | | | | | | |
| Weryfikacja ciągła na zajęciach, indywidualne i grupowe przeprowadzanie analizy (na zajęciach i w domu) wybranych tekstów | | | | | | | | | | | | | |
| **Forma i warunki zaliczenia:** | | | | | | | | | | | | | |
| W semestrze czwartym zaliczenie bez oceny na podstawie obecności i wypełniania zadań cząstkowych, prezentacja  W semestrze piatym zaliczenie z oceną na podstawie obecności, zadań cząstkowych i ustnego kolokwium końcowego | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Bilans punktów ECTS:** | |
| **Aktywność** | **Obciążenie studenta** |
| Udział w wykładach i ćwiczeniach | 60 godz. |
| Konsultacje z prowadzącym zajęcia | 15 godz. |
| Samodzielne przygotowanie się do zajęć | 50 godz. |
| **Sumaryczne obciążenie pracą studenta** | **125 godz.** |
| **Punkty ECTS za przedmiot** | **5 punktów ECTS** |